

PICCOLA MUSICA NOTTURNA | b

Noche de verano

Es una hermosa noche de verano
Tienen las altas casas
abiertos los balcones
del viejo pueblo a la anchurosa plaza.
En el amplio rectángulo desierto,
bancos de piedra, evónimos y acacias
simiétricos dibujan
sus negras sombras en la arena blanca.
En el cenit, la luna, y en la torre
la esfera del reloj iluminada.
Yo en este viejo pueblo paesando
solo, como un fantasma.

Notte d'estate

*È una bella notte d'estate.
Hanno le case alte
le finestre aperte
sull'ampia piazza del vecchio paese.
Nel largo rettangolo deserto
panche di pietra, siepi e acacie
simmetriche disegnano
le loro nere ombre sull'arena bianca.
Nello zenit, la luna, e sulla torre
la sfera, l'orologio; illuminata.
Io passeggio in questo vecchio paese
solo, come un fantasma.*

(Versione italiana di Carlo Bo)